





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

2020 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

SUNDAY, OCTOBER 24, 2021

SUNDAY, OCT. 24TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM TONE 1

18TH SUNDAY AFTER PENTECOST

HOLY APOSTLE PHILIP OF THE 70

2 COR 9:6-11; LK 7: 11-16

PARASTAS IN MEMORY OF MICHAEL OSTAFFY

SATURDAY, OCT. 23RD

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, OCT. 31ST

DIVINE LITURGY 9:30 AM TONE 2

19TH SUNDAY AFTER PENTECOST

HOLY APOSTLE LUKE

2 COR 11:31 – 12:9; LK 8:5-15

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

MARLANE PAWLOSKY IN BLESSED MEMORY OF HER FATHER
MICHAEL OSTAFFY MEMORY ETERNAL

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. 'Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Бох

APOSTLE PHILIP OF THE SEVENTY, ONE OF THE SEVEN DEACONS



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 1

When the stone had been sealed by the Jews; while the soldiers were guarding Thy most pure Body; Thou didst rise on the third day, O Savior, granting peace to the world. The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life: Glory to Thy Resurrection, O Christ! Glory to Thy Kingdom! Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest mankind.

TROPARION TO ST PHILIP - TONE 3

Filled with divine grace,
you served God the Word as a deacon of the Church, O Apostle Philip.
By the working of miracles and by signs from God
you enlightened the multitudes of Samaria.
O blessed one, entreat Christ our God to grant us His great mercy.

KONTAKION TO ST PHILIP - TONE 4

Inspired by the All-Holy Spirit,
you enlightened the entire world by
your teachings and resplendent miracles,
Apostle Philip, sacred initiate.

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 1

As God, Thou didst rise from the tomb in glory, raising the world with Thyself. Human nature praises Thee as God, for death has vanished! Adam exults, O Master! Eve rejoices, for she is freed from bondage, and cries to Thee:
Thou art the Giver of Resurrection to all, O Christ!

Prokiemon

Let Thy mercy be upon us, for we have trust in Thee, we have trust in Thee
Verse; Rejoice in the Lord, O ye righteous! For it becometh the just to be thankful.

Lesson from the Second Epistle of Saint Paul to the Corinthians (c. 9, v. 6-11)

Brethren, everyone, who has sown sparingly, will also reap sparingly, and everyone, who has sown generously, will also reap generously. Everyone must give whatever he has decided on, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.

Remember that God has the power to supply you abundantly with every blessing. Thus, you will always have enough for every situation and you will be able to supply abundantly for every good work. As the Scripture says: "He scatters his gifts to the poor. His charity endures forever."

May God, who provides seed to the sower and bread for food, supply and multiply your resources and increase the harvest of your charity. May he enrich you in every way for every act of generosity, which will make us offer thanksgiving to God.

2 до коринтян 9:6-11

Пам'ятайте: хто скупю посіє, той і пожне скупю. Хто ж сіє щедру, той і врожай матиме багатий. Нехай кожен жертвує так, як вирішив у своєму серці, без жалю. Адже Бог любить тих, хто дає з радістю. Бог може збагатити вас усілякими дарами, та так, що завжди мали б ви у всьому достаток і навіть надлишок для всіляких добрих справ. Як сказано у Святому Писанні:

«Дарує щедру Він і бідним подає. І доброта його ніколи не минає». Хто дає зерно сіячеві, і хліб на поживу, Той забезпечить та примножить ваше насіння і збільшить врожай праведності вашої. І станете ви багатими всім, щоб були ви щедрими завжди. Бо щедрість ваша через нас створює багато подячних молитв Богові.

Alleluia

God gives vengeance unto me, and subdues people
under me! ·

He magnifies the salvation of the king, and deals
mercifully with Christ, with David and his seed
forever.

The Gospel According to Saint
Luke

(c. 7, v. 11-16)

At that time, Jesus, accompanied by his Disciples and a large crowd, went to a city called Nain. As he approached the gate of the city, behold, a dead man was carried out. He was his mother's only son, and she was a widow. A large crowd of the townspeople accompanied her.

When the Lord saw her, he pitied her, and said to her: "Do not weep." Then he went up and touched the bier. The bearers stopped. He said: "Young man, I tell you, rise up."

The dead man sat up and began to speak. Jesus gave him back to his mother. They were all overcome with awe, and they glorified God, saying: "A great prophet has appeared among us. God has visited his people."



Від Луки 7:11-16

Невдовзі по тому Ісус прийшов до міста Наїна. З Ним мандрували Його учні й великий натовп. Коли Він підійшов до міських воріт, звідти виносили мертвого. То був єдиний син у матері, ще й вдови. Чимало мешканців міста йшло за нею.

І побачивши її, Господь наповнився співчуттям до неї і сказав: «Не плач». Він підійшов і торкнувся до нош. Люди, які несли їх, зупинилися. Тоді Ісус сказав: «Юначе, кажу тобі: „Встань!“» І мертвий підвівся й заговорив. Так Ісус повернув матері сина.

Усіх присутніх охопив страх, але вони славили Бога зі словами: «Великий пророк з'явився поміж нас!» І ще: «Бог прийшов допомогти своєму народові!»

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Fr. George Bazylevsky	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Fr. Anthony Ugolnik	Ronda Bickel	Steve Sawchuk	Willie Caldwell
Steve Sivulich	Pearl Homyrda	Maria Warholak	Shaun McAdams
Ann Sekelik	Pamela Graham	Rebecca White	Rosemary Berry
Joann Klein	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Theresa Zatezalo	Jack Schricker
Dan Rosga	Dylan G	Olga Cherniavska	Jeff Mills
Peter Zinski	Nick Worobny	Michele Roberts	Daniel Sheerin
Dolores Wachnowsky	Sally Sally	Michael Corba	Jackie
Cindy B.	PM Lilian Hnatko		

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Anniversaries

Birthdays

Oct.18 Cathy Haluszczak
Oct.18 Peter Zinski
Oct.20 David Markiw
Oct.22 Michele Kapeluck
Oct.23 Irene Onufrey
Oct.24 Natalie Turicik
Oct.24 Chris Mills
Oct.27 Roman Lysak
Oct.30 Sebastian Charest

Feast Days of:

Oct 24 St Theophanes the Hymnographer
Oct 24 Martyrs Zenais and Philonilla
Oct 27 St. Cosmas the poet
Oct 30 Prophet Hosea
Oct. 31 Holy Apostle Luke

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our Catechumens

Andie Yorita, Eren & Adrienne Saltik

Pray for the newly departed servants of God

Panimatka Maryan, Tresja, Kateryna
Dyan Sekelk Jones, Kathryn Ostaffy



- **HARVEST BOX:** The Sr. UOL is collecting items to send to our Seminarians this month. Feel free to drop off items to fill our Harvest Box. They enjoy tea, sweets, gift cards, etc. We appreciate your help in supporting our Seminarians! The last day to drop off items is Sunday, October 24th! Thanks!
- **"PAWS FOR A CAUSE"** The 118th anniversary of our parish is almost upon us. To help us celebrate this year we are asking all of you to e-mail us a picture of your family pet. Please include the name of your pet and place "Paws for a Cause" in the subject line. Our e-mail address is: alicecliffoneil@yahoo.com. Thank you, Deacon Evan
- **"PAWS FOR A CAUSE"** The 118th parish anniversary dinner will be held on Sunday, November 7. Please see Alice O'Neil or Sherri W. for tickets: \$15 adult, \$10 child. Also, to help us celebrate this year, we are asking all of you to email us or give us a picture of your family pet. Please email alicecliffoneil@yahoo.com or give your photos to Alice O'Neil.
- **SOUP SALE:** We have a buy 2 quarts of soup and get one for free. We still have frozen quarts of soup left from earlier this year. We have Ham and Bean and a few Vegetable soups left. We need to reclaim the freezer space for our annual Thanksgiving Day Community Dinner project.
- **THANK YOU:** The Stasko's would like to thank everyone who donated to help our furry friends with blankets, cushions, food, cleaning supplies, toys, money etc that we asked for last year. It took a while but we were finally able to find a rescue that needed and would take all of our supplies. With the sincere help from Jeanne Sexauer, owner of The Puppy Connection (www.facebook.com/The-Puppy-Connection) in Washington, PA, Jeanne will be taking all of our donations with others that she received to [B.A.R.C Boon Animal Rescue Coalition \(booneanimalwv.com\)](http://booneanimalwv.com) in Boone County WV. .B.A.R.C. is a non profit Animal Rescue committed to rescuing domestic companion animals primarily from the Boone County Dog Pound in Fosterville WV. B.A.R.C. provides a safe and secure refuge for abused unwanted or neglected animals through foster homes while they await rescue commitments or adoption. They are currently overwhelmed with cats and dogs and are in dire need of supplies. Your donations will go a long way to helping the shelter and our furry friends, providing a warm and friendly atmosphere while they await adoption. Thor was rescued by the Puppy Connection and was bottle fed by Jeanne as a puppy. We got Thor from Jeanne and is a wonderful addition to our family. The Stasko's, Jeanne and B.A.R.C thank you all for your donations. Please consider visiting the Facebook sites and website of these two rescues for additional information and donations needed.
- **SR.UOL:** The Sr. UOL Chapter will be having a meeting TODAY, Sunday, October 24th after coffee hour. Chapter members and anyone interested in learning more about the Ukrainian Orthodox League are welcome to attend! The UOL is an organization of the church which helps promote active participation in all aspects of the Orthodox faith and supporting the Church, both nationally and locally, via many different ways. PLEASE JOIN US!
- **Fall Cemetery Cleanup:** All spring and summer artificials and flowers should be removed by Sunday, October 31. We ask that you follow the regulations posted in the cemetery. Thank you! Any questions, please contact Rachel

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

We are thrilled to be hosting our Journey of Hope and Resilience Fundraiser again in 2021! The event dates are November 17 - 18th, 2021.

Come take a journey through the building and stamp your passport with each of the stops in which you will learn about the Neighborhood Resilience Project and all of our program areas. You will get to meet the staff and board who work diligently to fulfill the organization's mission each day. There is no cost to the event - although it is a fundraiser and we will be requesting donations at the conclusion of the tour.

Please use the sign up below to pick your time slot of arrival. Please plan to wear a mask through the duration of the event. We will be practicing social distancing throughout the evening. Each tour will take approximately 90 minutes.

Light refreshments will be served.

Sponsorship for the event are still available in the levels below:

Presenting Sponsorship
Gold Sponsor (\$5,000)
Silver Sponsor (\$3,000)
Bronze Sponsor (\$1,000)
Company Logo Sponsor (\$500)
Company Name Sponsor (\$250)



**NEIGHBORHOOD
RESILIENCE
PROJECT**

*Join The
Movement!*

Journey of Hope & Resilience Fundraiser 2021! Nov. 17 & 18, 2021

Groups of 10 people will take a journey through our building to learn about our programs!



Please use [this form](#) or follow the QR code to make your sponsorship commitment.



<https://www.signupgenius.com/go/10c0d4fafa82ca0f8c34-journey1>



ST. MATRONA LADIES SOCIETY

ST. PETER & ST. PAUL
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
CARNEGIE, PA

Join us **VIRTUALLY** for our **18th Annual** **Cookie Walk**

Experience the “VIRTUAL WALK” in the
comfort of your own home!

Order Cookies & Pay Online:
October 11 - November 21, 2021
www.stmatronacookiewalk.com

No in-person orders.

Cookie Pickup: Saturday, December 11
9AM – 12PM at St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox Church Hall

(220 Mansfield Blvd. Carnegie, PA)

For Questions, Contact:
Rachel @ 412-877-9878 or
Sherri @ 412-874-4190

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

**\$750
VALUE!!!**

* RAFFLE *

**\$750
VALUE!!!**

Gift Card Package Includes:

- (1) Lowes Gift Card - \$100
- (1) Home Depot Gift Card - \$100
- (1) Amazon Gift Card - 100
- (1) Target Gift Card - \$100
- (1) Chick Fil A Gift Card - \$50
- (1) Happy Dining Gift Card - \$50
- (1) Barnes & Nobles Gift Card - \$50
- (1) TJ Maxx Group Gift Card - \$50
- (1) Happy Just Because Gift Card - \$50
- (1) Olive Garden Group Gift Card - \$50
- (1) Starbucks Gift Card - \$25
- (1) Panera Gift Card - \$25



**SCAN
for
Raffle
Link**



**\$20 per chance
100 CHANCES**

*When all chances are sold, we will post a comment (picture) of the completed Sure Tip Board on our Facebook page. We will also note the time of our LIVE DRAWING. The seal will be scratched LIVE via Facebook Live. Free shipping or pickup. Prizes unclaimed within 30 days become the property of the 75th UOL Convention Board. "Sure Tip" S/N: 56328 (Green Tips) for this raffle.

**Follow us on Facebook
for upcoming raffles:**

[75th UOL Convention 2022](#)



Calendar of Events

Oct. 24 Sr. UOL Meeting
Nov. 7 Annual Parish Banquet
Nov. 25 32nd Annual Thanksgiving Open House
Dec. 18 18th Annual Cookie Walk

COFFEE HOUR

Oct. 24 Ron & Bev Wachnowsky
Oct. 31 Pat, Michael & Tracey Sally

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.
For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!!

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels
Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.
Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.
Call 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.
If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.
E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org
Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

Oct. 3 _____
Oct. 10 _____
Oct. 17 _____
Oct. 24 _____
Oct. 31 _____

Nov. 7 _____
Nov. 14 _____
Nov. 21 _____
Nov. 28 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED